ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΟΜ(94) 657 τελικό

Βρυξέλλες, 13.12.1994

94/ 0317(ACC)

94/ 0318(ACC)

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ **94/ 0317(ACC)**

σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής
της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ της
Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ **94/ 0318(ACC)**

σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής
της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ της
Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός,
και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Την 1η Φεβρουαρίου 1993 και την 8η Μαρτίου 1993, η Κοινότητα υπέγραψε ευρωπαϊκές συμφωνίες με τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία αντίστοιχα.

Οι προτάσεις κανονισμών καθορίζουν τις λεπτομέρειες εφαρμογής των διαφόρων μέτρων διασφάλισης και εμπορικής προστασίας που προβλέπονται στις εν λόγω συμφωνίες και εξασφαλίζουν τη νομική βάση που επιτρέπει στην Επιτροπή να εφαρμόσει τις διατάξεις των συμφωνιών αυτών για τα γεωργικά προϊόντα.

Σκοπός των προτάσεων κανονισμών είναι να εισαχθούν ειδικοί κανόνες στις γενικές διατάξεις σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς εισαγωγής (συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για την προστασία κατά των πρακτικών ντάμπινγκ και των επιδοτήσεων που συνδέονται με τις εισαγωγές από τρίτες χώρες) ώστε να τηρηθούν οι υποχρεώσεις που αναλαμβάνονται στις συμφωνίες.

Παρόμοιοι κανονισμοί έχουν εκδοθεί για την εφαρμογή τέτοιων μέτρων στο πλαίσιο των ενδιάμεσων και ευρωπαϊκών συμφωνιών με την Πολωνία και την Ουγγαρία.

Για να καταστεί δυνατή η θέση σε ισχύ των ευρωπαϊκών συμφωνιών με τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία την 1η Φεβρουαρίου 1995, απαιτείται η έκδοση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη των εν λόγω συμφωνιών το Δεκέμβριο 1994. Οι προτάσεις κανονισμών εφαρμογής επιβάλλεται επίσης να εγκριθούν πριν από τη θέση σε ισχύ των συμφωνιών. Ορισμένα κράτη μέλη επιμένουν ότι η απόφαση για τη σύναψη είναι σκόπιμο να συνοδεύεται από τους συγκεκριμένους κανονισμούς εφαρμογής.

Η Επιτροπή καλεί, λοιπόν, το Συμβούλιο να εγκρίνει τις προτάσεις κανονισμών ενόψει της θέσης σε ισχύ των ευρωπαϊκών συμφωνιών με τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία την 1η Φεβρουαρίου 1995.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) ΑΡΙΘ. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της **94/ 0317(ACC)**

σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής
της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ της
Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:
τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι μια ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, η οποία εφεξής καλείται "η συμφωνία", υπεγράφη στις Βρυξέλλες την 1η Φεβρουαρίου 1993,

ότι, μέχρι να τεθεί σε ισχύ η ευρωπαϊκή συμφωνία, οι διατάξεις αυτής για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα τέθηκαν σε ισχύ από την 1η Μαΐου 1993 με μια ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες, την 1η Φεβρουαρίου 1993[1],

ότι, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κοπεγχάγης που πραγματοποιήθηκε στις 21 και 22 Ιουνίου 1993 σχετικά με τις νέες εμπορικές παραχωρήσεις υπέρ των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, υπεγράφη πρόσθετο πρωτόκολλο της ενδιάμεσης συμφωνίας στις 20 Δεκεμβρίου 1993[2] μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Ρουμανίας, αφετέρου,

ότι είναι αναγκαίο να καθοριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής διαφόρων διατάξεων της συμφωνίας,

ότι, όσον αφορά τα μέτρα εμπορικής προστασίας, ενδείκνυται, στο βαθμό που καθιστούν αναγκαίο οι διατάξεις της συμφωνίας, να καθοριστούν οι ιδιαίτερες διατάξεις για τους γενικούς κανόνες που προβλέπονται ιδίως στον κανονισμό (ΕΚ) 518/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, περί του κοινού καθεστώτος που εφαρμόζεται στις εισαγωγές[3], και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 521/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας[4],

ότι, όταν εξετάζεται εάν πρέπει να ληφθεί μέτρο προστασίας, ενδείκνυται να λαμβάνονται υπόψη οι υποχρεώσεις που περιέχονται στη συμφωνία αυτή,

---

[1] ΕΕ L 81, της 02.04.1993, σ. 2.
[2] ΕΕ L 25, της 29.01.1994, σ.21.
[3] ΕΕ αριθ. L 67, της 10.03.1994, σ. 77.
[4] ΕΕ αριθ. L 67, της 10.03.1994, σ. 77.

ότι εφαρμόζονται επίσης οι διαδικασίες σχετικά με τις ρήτρες διασφάλισης που προβλέπει η συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ότι έχουν θεσπισθεί ιδιαίτεροι κανόνες όσον αφορά τα μέτρα διασφάλισης για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας,

ότι είναι σκόπιμο να θεσπιστούν ορισμένες ιδιαίτερες διαδικασίες για την εφαρμογή των μέτρων διασφάλισης στους γεωργικούς τομείς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Γεωργικά προϊόντα

Άρθρο 1

Για τα γεωργικά προϊόντα του παραρτήματος ΙΙ της συνθήκης που υπάγονται, στα πλαίσια της κοινής οργάνωσης αγοράς, στο καθεστώς των εισφορών καθώς και για τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 0711 90 50 και 2003 10 10, εκδίδονται οι διατάξεις για την εφαρμογή του άρθρου 21 παράγραφοι 2 και 4 της συμφωνίας, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1766/92[5] ή στις αντίστοιχες διατάξεις άλλων κανονισμών για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών. Οι διατάξεις αυτές μπορούν να προβλέπουν την εισαγωγή καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής στους τομείς για τους οποίους η κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών δεν προβλέπει τέτοια πιστοποιητικά.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Μέτρα προστασίας

Άρθρο 2

Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 113 της συνθήκης, να προσφύγει στο συμβούλιο σύνδεσης, που ιδρύεται από τη συμφωνία, όσον αφορά τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 29 και στο άρθρο 119 παράγραφος 2 της συμφωνίας. Το Συμβούλιο, ενδεχομένως, θεσπίζει τα μέτρα σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει τις αναγκαίες προτάσεις με δική της πρωτοβουλία ή αιτήσει ενός κράτους μέλους.

---

[5] ΕΕ L 181, της 01.07.1992, σ. 21.

4

'Αρθρο 3

1. Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 64 της συμφωνίας εκ μέρους της Κοινότητας, η Επιτροπή, αφού εξετάσει τον φάκελο, με δική της πρωτοβουλία ή αιτήσει ενός κράτους μέλους, αποφασίζει αν οι πρακτικές συμβιβάζονται με τη συμφωνία. Προτείνει, ενδεχομένως, τη θέσπιση μέτρων διασφάλισης στο Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 113 της συνθήκης, εκτός από τις περιπτώσεις επιδοτήσεων στις οποίες εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 521/94, εφόσον τα μέτρα αυτά λαμβάνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τον εν λόγω κανονισμό. Τα εν λόγω μέτρα διασφάλισης λαμβάνονται μόνον υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 64 παράγραφος 6 της συμφωνίας.

2. Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να εκθέσουν την Κοινότητα στη λήψη μέτρων, εκ μέρους της Ρουμανίας, σύμφωνα με το άρθρο 64 της συμφωνίας, η Επιτροπή, αφού εξετάσει τον φάκελο, αποφασίζει αν οι πρακτικές συμβιβάζονται με τις αρχές της συμφωνίας. Η Επιτροπή λαμβάνει, ενδεχομένως, τις κατάλληλες αποφάσεις βάσει των κριτηρίων που απορρέουν από την εφαρμογή των άρθρων 85, 86 και 92 της συνθήκης.

'Αρθρο 4

Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 30 της συμφωνίας εκ μέρους της Κοινότητας, αποφασίζεται η θέσπιση μέτρων αντιντάμπινγκ, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 521/94 και κατά τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 στοιχεία β) ή δ) της συμφωνίας.

'Αρθρο 5

1. 'Οταν ένα κράτος μέλος ζητεί από την Επιτροπή την εφαρμογή μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με τα άρθρα 31 ή 32 της συμφωνίας, της παρέχει τις αναγκαίες πληροφορίες για να αιτιολογήσει το αίτημά του. Αν η Επιτροπή αποφασίσει να μην εφαρμόσει μέτρα διασφάλισης, ενημερώνει σχετικά το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη εντός πέντε εργασίμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης του κράτους μέλους.

Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής εντός δέκα εργασίμων ημερών κατ' ανώτατο όριο από την κοινοποίηση της απόφασης αυτής.

Σε περίπτωση που το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, εκδηλώσει την πρόθεσή του να λάβει διαφορετική απόφαση, η Επιτροπή ενημερώνει αμελλητί τη Ρουμανία επί του θέματος και της γνωστοποιεί την έναρξη διαβουλεύσεων στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 34, παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός είκοσι εργασίμων ημερών μετά την περάτωση των διαβουλεύσεων με τη Ρουμανία, στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης.

5

2. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή, η σύσταση της οποίας πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αρι0. 3491/93[6], που καλείται εφεξής "επιτροπή".

Η επιτροπή συγκαλείται από τον πρόεδρό της, ο οποίος γνωστοποιεί στα κράτη μέλη, το συντομότερο δυνατόν, όλα τα χρήσιμα ενημερωτικά στοιχεία.

3. Εάν η Επιτροπή, αιτήσει ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, διαπιστώσει ότι συντρέχει λόγος εφαρμογής των μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με τα άρθρα 31 ή 32 της συμφωνίας:

- ενημερώνει σχετικά τα κράτη μέλη αμέσως, εάν ενεργεί με δική της πρωτοβουλία, ή εντός πέντε εργασίμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης, εάν ενεργεί κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους,

- διενεργεί διαβουλεύσεις με την επιτροπή,

- ενημερώνει συγχρόνως τη Ρουμανία και γνωστοποιεί στο συμβούλιο σύνδεσης την έναρξη διαβουλεύσεων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 34, παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας,

- γνωστοποιεί συγχρόνως στο συμβούλιο σύνδεσης όλες τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για τις διαβουλεύσεις.

4. Οι διαβουλεύσεις στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης θεωρείται οπωσδήποτε ότι έχουν ολοκληρωθεί 30 ημέρες μετά την κοινοποίηση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 τέταρτο εδάφιο ή στην παράγραφο 3.

Κατά το πέρας των διαβουλεύσεων ή, ενδεχομένως, με τη λήξη της προθεσμίας των 30 ημερών, και εφόσον δεν έχει συμφωνηθεί άλλη ρύθμιση, η Επιτροπή μπορεί, κατόπιν διαβουλεύσεως με την επιτροπή , να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την εφαρμογή των άρθρων 31 και 32 της συμφωνίας.

5. Η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 ανακοινώνεται αμέσως στο Συμβούλιο, στα κράτη μέλη και στη Ρουμανία· γνωστοποιείται επίσης στο συμβούλιο σύνδεσης.

Η απόφαση έχει άμεση εφαρμογή.

6. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής που αναφέρεται στην παράγραφο 4 εντός δέκα εργασίμων ημερών από την ημερομηνία της ανακοίνωσης της απόφασης αυτής.

7. Ελλείψει απόφασης της Επιτροπής κατά την έννοια της παραγράφου 4, δεύτερο εδάφιο, εντός δέκα εργασίμων ημερών από το πέρας των διαβουλεύσεων στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης ή, ενδεχομένως, μετά τη λήξη της προθεσμίας των 30 ημερών, κάθε κράτος μέλος που προσέφυγε στην Επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 3 μπορεί να προσφύγει στο Συμβούλιο.

8. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 6 και 7, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός δύο μηνών.

---

[6] ΕΕ L 319, της 21.12.1993, σ. 1.

6

'Αρθρο 6

1. Σε εξαιρετικές περιστάσεις κατά την έννοια του άρθρου 34 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συμφωνίας, η Επιτροπή μπορεί να λάβει αμέσως μέτρα διασφάλισης στις περιπτώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 31 και 32 της συμφωνίας.

2. Εάν υποβληθεί στην Επιτροπή αίτηση κράτους μέλους, τότε η Επιτροπή αποφασίζει εντός πέντε εργασίμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

Η απόφαση της Επιτροπής γνωστοποιείται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6.

Εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφοι 7 και 8.

Ελλείψει απόφασης της Επιτροπής εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2, κάθε κράτος μέλος που προσέφυγε στην Επιτροπή μπορεί να προσφύγει στο Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διαδικασίες που αναφέρονται στα προηγούμενα εδάφια.

'Αρθρο 7

Οι διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 5 και 6 δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα που αποτελούν το αντικείμενο του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας.

'Αρθρο 8

Κατά παρέκκλιση των άρθρων 5 και 6, όταν οι περιστάσεις καθιστούν αναγκαία τη λήψη μέτρων για τα γεωργικά προϊόντα δυνάμει των άρθρων 22 ή 31 της συμφωνίας ή διατάξεων των παραρτημάτων σχετικά με τα εν λόγω προϊόντα, τότε τα μέτρα αυτά λαμβάνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τις ρυθμίσεις περί κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών, καθώς και από τις ειδικές ρυθμίσεις που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 235 της συνθήκης και οι οποίες εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων, με την προϋπόθεση της τήρησης των όρων που καθορίζονται στα άρθρα 22 ή 34 παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας.

'Αρθρο 9

Η Επιτροπή, εξ ονόματος της Κοινότητας, διενεργεί τις κοινοποιήσεις στο συμβούλιο σύνδεσης όπως προβλέπεται στη συμφωνία.

'Αρθρο 10

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν θίγουν την εφαρμογή των μέτρων διασφάλισης που προβλέπονται από τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ιδίως στα άρθρα 109 Η και 109 Θ, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται σ' αυτά.

7

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Εφαρμόζεται από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) ΑΡΙΘ. ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της

94/ 0318(ACC)

σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής
της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ της
Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός,
και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:
τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι μια ευρωπαϊκή συμφωνία για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου, η οποία εφεξής καλείται "η συμφωνία", υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 8 Μαρτίου 1993,

ότι, μέχρι να τεθεί σε ισχύ η ευρωπαϊκή συμφωνία, οι διατάξεις αυτής για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα τέθηκαν σε ισχύ από 31 Δεκεμβρίου 1993 με μια ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 8 Μαρτίου 1993[1],

ότι, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κοπεγχάγης που πραγματοποιήθηκε στις 21 και 22 Ιουνίου 1993 σχετικά με τις νέες εμπορικές παραχωρήσεις υπέρ των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, υπεγράφη πρόσθετο πρωτόκολλο της ενδιάμεσης συμφωνίας στις 20 Δεκεμβρίου 1993[2] μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου,,

ότι είναι αναγκαίο να καθοριστούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής διαφόρων διατάξεων της συμφωνίας,

ότι, όσον αφορά τα μέτρα εμπορικής προστασίας, ενδείκνυται, στο βαθμό που καθιστούν αναγκαίο οι διατάξεις της συμφωνίας, να καθοριστούν οι ιδιαίτερες διατάξεις για τους γενικούς κανόνες που προβλέπονται ιδίως στον κανονισμό (ΕΚ) 518/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, περί του κοινού καθεστώτος που εφαρμόζεται στις εισαγωγές[3], και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 521/94 του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 1994, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας[4],

ότι, όταν εξετάζεται εάν πρέπει να ληφθεί μέτρο προστασίας, ενδείκνυται να λαμβάνονται υπόψη οι υποχρεώσεις που περιέχονται στη συμφωνία αυτή,

---

[1] ΕΕ L 81, της 02.04.1993, σ. 2.
[2] ΕΕ L 25, της 29.01.1994, σ.26.
[3] ΕΕ αριθ. L 67, της 10.03.1994, σ. 77.
[4] ΕΕ αριθ. L 67, της 10.03.1994, σ. 77.

ότι εφαρμόζονται επίσης οι διαδικασίες σχετικά με τις ρήτρες διασφάλισης που προβλέπει η συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ότι έχουν θεσπισθεί ιδιαίτεροι κανόνες όσον αφορά τα μέτρα διασφάλισης για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας,

ότι είναι σκόπιμο να θεσπιστούν ορισμένες ιδιαίτερες διαδικασίες για την εφαρμογή των μέτρων διασφάλισης στους γεωργικούς τομείς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Γεωργικά προϊόντα

Άρθρο 1

Για τα γεωργικά προϊόντα του παραρτήματος ΙΙ της συνθήκης που υπάγονται, στα πλαίσια της κοινής οργάνωσης αγοράς, στο καθεστώς των εισφορών καθώς και για τα προϊόντα των κωδικών ΣΟ 0711 90 50 και 2003 10 10, εκδίδονται οι διατάξεις για την εφαρμογή του άρθρου 21 παράγραφοι 2 και 4 της συμφωνίας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1766/92[5] ή στις αντίστοιχες διατάξεις άλλων κανονισμών για την κοινή οργάνωση γεωργικών αγορών. Οι διατάξεις αυτές μπορεί να προβλέπουν τη θέσπιση καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής στους τομείς για τους οποίους η κοινή οργάνωση γεωργικών αγορών δεν προβλέπει τέτοια πιστοποιητικά.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Μέτρα προστασίας

Άρθρο 2

Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 113 της συνθήκης, να προσφύγει στο συμβούλιο σύνδεσης, που ιδρύεται από τη συμφωνία, όσον αφορά τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 29 και στο άρθρο 118 παράγραφος 2 της συμφωνίας. Το Συμβούλιο, ενδεχομένως, θεσπίζει τα μέτρα σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει τις αναγκαίες προτάσεις με δική της πρωτοβουλία ή αιτήσει ενός κράτους μέλους.

---

[5] ΕΕ L 181, της 01.07.1992, σ. 21.

'Αρθρο 3

1. Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 64 της συμφωνίας εκ μέρους της Κοινότητας, η Επιτροπή, αφού εξετάσει τον φάκελο, με δική της πρωτοβουλία ή αιτήσει ενός κράτους μέλους, αποφασίζει αν οι πρακτικές συμβιβάζονται με τη συμφωνία. Προτείνει, ενδεχομένως, τη θέσπιση μέτρων διασφάλισης στο Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 113 της συνθήκης, εκτός από τις περιπτώσεις επιδοτήσεων στις οποίες εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 521/94, εφόσον τα μέτρα αυτά λαμβάνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τον εν λόγω κανονισμό. Τα εν λόγω μέτρα διασφάλισης λαμβάνονται μόνον υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 64 παράγραφος 6 της συμφωνίας.

2. Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να εκθέσουν την Κοινότητα στη λήψη μέτρων, εκ μέρους της Βουλγαρίας, σύμφωνα με το άρθρο 64 της συμφωνίας, η Επιτροπή, αφού εξετάσει τον φάκελο, αποφασίζει αν οι πρακτικές συμβιβάζονται με τις αρχές της συμφωνίας. Η Επιτροπή λαμβάνει, ενδεχομένως, τις κατάλληλες αποφάσεις βάσει των κριτηρίων που απορρέουν από την εφαρμογή των άρθρων 85, 86 και 92 της συνθήκης.

'Αρθρο 4

Στην περίπτωση πρακτικών ικανών να δικαιολογήσουν την εφαρμογή των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 30 της συμφωνίας εκ μέρους της Κοινότητας, αποφασίζεται η θέσπιση μέτρων αντιντάμπινγκ, σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 521/94 και κατά τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 και παράγραφος 3 στοιχεία β) ή δ) της συμφωνίας.

'Αρθρο 5

1. 'Οταν ένα κράτος μέλος ζητεί από την Επιτροπή την εφαρμογή μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με τα άρθρα 31 ή 32 της συμφωνίας, της παρέχει τις αναγκαίες πληροφορίες για να αιτιολογήσει το αίτημά του. Αν η Επιτροπή αποφασίσει να μην εφαρμόσει μέτρα διασφάλισης, ενημερώνει σχετικά το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη εντός πέντε εργασίμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης του κράτους μέλους.

Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής εντός δέκα εργασίμων ημερών κατ' ανώτατο όριο από την κοινοποίηση της απόφασης αυτής.

Σε περίπτωση που το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, εκδηλώσει την πρόθεσή του να λάβει διαφορετική απόφαση, η Επιτροπή ενημερώνει αμελλητί τη Βουλγαρία επί του θέματος και της γνωστοποιεί την έναρξη διαβουλεύσεων στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 34, παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός είκοσι εργασίμων ημερών μετά την περάτωση των διαβουλεύσεων με τη Βουλγαρία, στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης.

11

2. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή, η σύσταση της οποίας πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3491/93[6], που καλείται εφεξής "επιτροπή".

Η επιτροπή συγκαλείται από τον πρόεδρό της, ο οποίος γνωστοποιεί στα κράτη μέλη, το συντομότερο δυνατόν, όλα τα χρήσιμα ενημερωτικά στοιχεία.

3. Εάν η Επιτροπή, αιτήσει ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, διαπιστώσει ότι συντρέχει λόγος εφαρμογής των μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με τα άρθρα 31 ή 32 της συμφωνίας:

- ενημερώνει σχετικά τα κράτη μέλη αμέσως, εάν ενεργεί με δική της πρωτοβουλία, ή εντός πέντε εργασίμων ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης, εάν ενεργεί κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους,

- διενεργεί διαβουλεύσεις με την επιτροπή,

- ενημερώνει συγχρόνως τη Βουλγαρία και γνωστοποιεί στο συμβούλιο σύνδεσης την έναρξη διαβουλεύσεων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 34, παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας,

- γνωστοποιεί συγχρόνως στο συμβούλιο σύνδεσης όλες τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για τις διαβουλεύσεις.

4. Οι διαβουλεύσεις στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης θεωρείται οπωσδήποτε ότι έχουν ολοκληρωθεί 30 ημέρες μετά την κοινοποίηση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 τέταρτο εδάφιο ή στην παράγραφο 3.

Κατά το πέρας των διαβουλεύσεων ή, ενδεχομένως, με τη λήξη της προθεσμίας των 30 ημερών, και εφόσον δεν έχει συμφωνηθεί άλλη ρύθμιση, η Επιτροπή μπορεί, κατόπιν διαβουλεύσεως με την επιτροπή , να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την εφαρμογή των άρθρων 31 και 32 της συμφωνίας.

5. Η απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 ανακοινώνεται αμέσως στο Συμβούλιο, στα κράτη μέλη και στη Βουλγαρία· γνωστοποιείται επίσης στο συμβούλιο σύνδεσης.

Η απόφαση έχει άμεση εφαρμογή.

6. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής που αναφέρεται στην παράγραφο 4 εντός δέκα εργασίμων ημερών από την ημερομηνία της ανακοίνωσης της απόφασης αυτής.

7. Ελλείψει απόφασης της Επιτροπής κατά την έννοια της παραγράφου 4, δεύτερο εδάφιο, εντός δέκα εργασίμων ημερών από το πέρας των διαβουλεύσεων στα πλαίσια του συμβουλίου σύνδεσης ή, ενδεχομένως, μετά τη λήξη της προθεσμίας των 30 ημερών κάθε κράτος μέλος που προσέφυγε στην Επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 3 μπορεί να προσφύγει στο Συμβούλιο.

8. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 6 και 7, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση εντός δύο μηνών.

---

[6] ΕΕ L 319, της 21.12.1993, σ. 1.

'Αρθρο 6

1. Σε εξαιρετικές περιστάσεις κατά την έννοια του άρθρου 34 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συμφωνίας, η Επιτροπή μπορεί να λάβει αμέσως μέτρα διασφάλισης στις περιπτώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 31 και 32 της συμφωνίας.

2. Εάν υποβληθεί στην Επιτροπή αίτηση κράτους μέλους, τότε η Επιτροπή αποφασίζει εντός πέντε εργασίμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.

Η απόφαση της Επιτροπής γνωστοποιείται στο Συμβούλιο και στα κράτη μέλη.

3. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να παραπέμψει στο Συμβούλιο την απόφαση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 6.

Εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφοι 7 και 8.

Ελλείψει απόφασης της Επιτροπής εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2, κάθε κράτος μέλος που προσέφυγε στην Επιτροπή μπορεί να προσφύγει στο Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διαδικασίες που αναφέρονται στα προηγούμενα εδάφια.

'Αρθρο 7

Οι διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 5 και 6 δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα που αποτελούν το αντικείμενο του πρωτοκόλλου αριθ. 1 της συμφωνίας.

'Αρθρο 8

Κατά παρέκκλιση των άρθρων 5 και 6, όταν οι περιστάσεις καθιστούν αναγκαία τη λήψη μέτρων για τα γεωργικά προϊόντα δυνάμει των άρθρων 22 ή 31 της συμφωνίας ή διατάξεων των παραρτημάτων σχετικά με τα εν λόγω προϊόντα, τότε τα μέτρα αυτά λαμβάνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από τις ρυθμίσεις περί κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών, καθώς και από τις ειδικές ρυθμίσεις που θεσπίζονται δυνάμει του άρθρου 235 της συνθήκης και οι οποίες εφαρμόζονται στα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων, με την προϋπόθεση της τήρησης των όρων που καθορίζονται στα άρθρα 22 ή 34 παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας.

'Αρθρο 9

Η Επιτροπή, εξ ονόματος της Κοινότητας, διενεργεί τις κοινοποιήσεις στο συμβούλιο σύνδεσης που προβλέπεται στη συμφωνία.

'Αρθρο 10

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν θίγουν την εφαρμογή των μέτρων διασφάλισης που προβλέπονται από τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ιδίως στα άρθρα 109 Η και 109 Θ, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται σ' αυτά.

13

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Εφαρμόζεται από την ημερομηνία έναρξεως ισχύος της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ISSN 0254-1483

COM(94) 657 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR **11 02**

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-94-684-GR-C

ISBN 92-77-84060-9

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Luxembourg